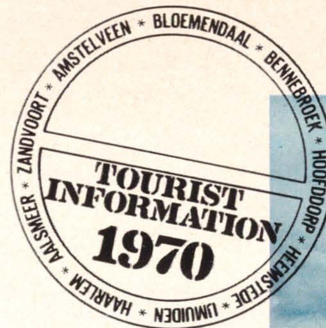
HAARLEM















HOLLAND



Kennemer-Amstelland

INDEX

„Het overgrote deel van de in deze brochure opgenomen foto's zijn van Fotostudio J. Scholten & Zn., Haarlem
Verder leverden foto's:
Frans Halsmuseum, Teyler Stichting, Stichting Int. Orgelconcours, Raadhuis Bloemendaal, Poppentheater Merlijn, KLM, voorts de VVV's van Kennemer-Amstelland, Fed. van VVV's te Alkmaar en de VVV's Amsterdam, Den Haag, Zaandam. De natuurfoto's op pag. 28 zijn van Dr. Ir. E. C. M. Roderkerk, dir. „Kennemerduinen".
Printed in the Netherlands. Misset N.V. Doetinchem

Lay-out: W. Zdebel, Doetinchem

De Haarlemse Bloemenmeisjes hopen u dit voorjaar bij wijze van welkom weer een corsage op te spelden.

Au retour de chaque printemps les „Bouquetières de Haarlem" ont pour tâche d'offrir des fleurs aux touristes, en signe de bienvenue.

Im Frühling begrüssen die „Haarlemer Blumenmädchen" den Passante mit einer Blume.

Every spring the „Haarlem Flowergirls" present the tourists in the street with a flower as a friendly welcome to Haarlem.





Stad en omgeving

In deze brochure, die wij u gratis aanbieden, wordt u zoveel mogelijk geïnformeerd over de ontspanningsmogelijkheden in Haarlem en Kennemer-Amstelland. Wij wensen u een prettig verblijf in de historische, maar ook zo gezellige stad Haarlem en in het met zo'n fraaie natuur gezegende Kennemerland, waar u binnen een straal van 10 km bossen, duinen, meren, polders, bollenvelden, strand en zee vindt. De Grote Markt — met zijn gezellige terrassen — is een van de mooiste pleinen van Nederland en het centrum van de winkelstraten. Aan onze balie zullen de informatrices u gaarne van dienst zijn met alle gewenste inlichtingen. Een gratis lijst van hotels, pensions, campings en jeugdherbergen in Haarlem en de randgemeenten, wordt u op verzoek verstrekt. Onze 14-daagse evenementenagenda kunt u voor *f* 0,50 bij ons krijgen.

Ville et Contrée

Le centre historique de Haarlem a plus de 7 siècles d'existence. Les communes adjacentes, Bloemendaal et Heemstede, sont riches en beautés naturelles. Haarlem, qui, avec ses environs, compte plus de 220.000 habitants, est la capitale de la province Noord-holland en même temps que le centre de la culture des fleurs à bulbe. Dans l'enchevêtrement de rues de magasins plaisamment animées, le „Grote Markt", encadré de vénérables monuments, passe pour une des plus belles places publiques des Pays Bas. Tout ce que la nature peut offrir de séduisant, vous le trouverez dans dix kilomètres autour de la ville: mer, plage, dunes, bois, lacs, polders et, au printemps, la magnificence colorée des champs de fleurs. Les bureaux modernes du VVV vous nantiront de toutes données et indications utiles, ainsi qu'une liste des hotels, restaurants et campings.



Stadt und Umgebung

Der historische Kern Haarlems ist 700 Jahre alt, aber zugleich ist die Stadt modern und tatkräftig.
Ihr Nachbarort Bloemendaal reicht bis an die Nordsee. In Stadt und Umgebung leben rund 220.000 Menschen.
Haarlem ist die Hauptstadt der Provinz Nordholland, Zentrum der Blumenwirtschaft und voll von Zeichen kultureller und geschäftlicher Betätigung.
Sein Grosser Markt — einer der interessantesten Plätze der Niederlande — wird von historischen Bauten umringt und bildet den Mittelpunkt des Geschäftsviertels.
In einem Radius von nur 10 KM liegen Meer, Strand, Dünen, Wälder, Seen, Polder und (im Frühjahr) die Blumenfelder.
Der Verkehrsverein hofft, dass Ihnen dieser kleine Führer durch Haarlem vonnutzen ist. Bitte wenden Sie sich mit allen Fragen an unsere modernen Informationsstellen (VVV).
Eine Hotel-, Restaurant- und Campingliste liegt vor.

City and Vicinity

The historical centre of Haarlem is more than seven hundred years old.
The adjoining municipality of Bloemendaal stretches to the Sea.
The population of city and surroundings together is almost 220.000.
Haarlem is a residential and cultural city, the capital of the province of North Holland and the centre of the bulb district. The Grote Markt, one of Holland's finest squares, is surrounded bij historic buildings and inviting shopping streets.
All that nature has to offer can be found within 6 miles: sea, beaches, dunes, woods, lakes, polders and, in the spring, the bulbfields.
The VVV hopes that this guide will be of service to you.
You can get any other information you may require from the modern information offices (VVV).
A list of hotels, restaurants and campings is also obtainable there.

HAARLEM — BENNEBROEK — BLOEMENDAAL — HEEMSTEDE
secretariaat Streek VVV: Stationsplein 1 —- Haarlem
tel. 023 - 31 90 59 en 023 - 31 35 06

AALSMEER v. Cleeffkade 13 — tel. 02977 - 5374

AMSTELVEEN Plein 1960 — tel. 020 - 41 02 30 en 25 02 06

HOOFDDORP Raadhuis — tel. 02503 - 73 41
Part. Logiesbureau „Huize Ingrid", Beemsterstraat 12
tel. 02503 - 67 62

IJMUIDEN Marktplein - tel. 02550 - 1 56 11

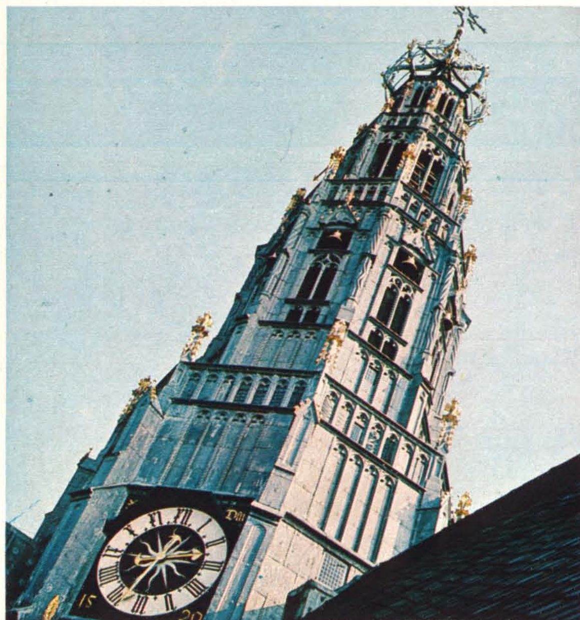
ZANDVOORT Raadhuisplein — tel. 02507 - 22 62 en 54 29





Oude geveltjes





Toren Sint Bavo

Grote Markt

Provinciehuis





Stadhuis Haarlem

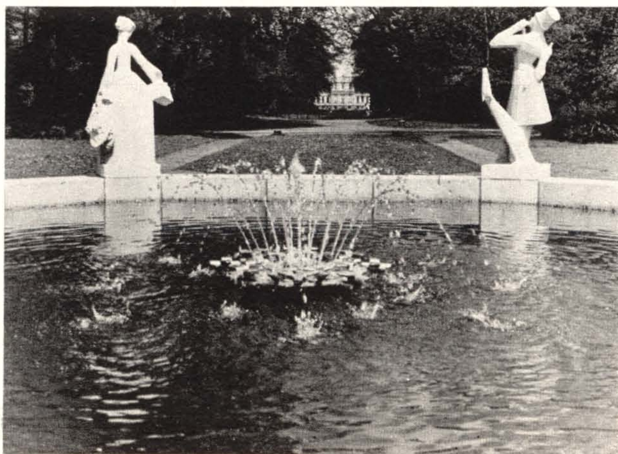
HAARLEM CULTUURSTAD

Om twee redenen mag Haarlem om zijn cultuur geroemd worden. Ten eerste om de vele bezittingen — talrijke historische gebouwen, musea, orgels, etc. — ten tweede om het grote aantal alhier werkende kunstenaars, opleidingsinstituten, werkplaatsen en in het algemeen om een sfeer, door de eeuwen heen bewaard, waarin kunst kan gedijen.
Haarlem heeft een stadsschouwburg en een concertgebouw, waarin het Noord-Hollands Philharmonisch Orkest resideert, met als dirigent Henri Arends. Van 30 juni tot en met 3 juli vindt in de Grote of St. Bavokerk weer het Internationaal Orgel Improvisatie Concours plaats.
In de Grote of St. Bavokerk zijn van 15 april tot oktober iedere dinsdagavond van 8 tot 9 uur en bovendien elke donderdagmiddag van 3 tot 4 uur gratis concerten op het Christiaan Müller-orgel te beluisteren. In de winter worden de concerten, gemiddeld eens per maand, voortgezet op het Cavaillé Coll-orgel in het Gemeentelijk Concertgebouw.
In het winterseizoen vinden zondagmiddagconcerten in de Waalse kerk plaats.
Speciaal dient vermeld te worden het eenendertig-toons Fokker-orgel in het Teylers Museum.
Als enige stad in het land heeft Haarlem twee stadsorganisten, Albert de Klerk en Piet Kee, musici van internationale vermaardheid.
Naast het Müller-orgel moeten de orgels genoemd worden in het Gemeentelijk Concertgebouw (Cavaillé Coll), in de Waalse Kerk en de St. Josefkerk.
Het carillon van de Grote Kerk wordt regelmatig bespeeld door de stadsbeiaardier Arie Peters. Elke avond kleppen de Damiaatjes van 21—21.30 uur.

ARTS / MUSIQUE

Chaque année, juillet est le mois de la musique d'orgue dont l'événement culminant est le concours d'improvisation sur l'orgue de Christiaan Müller dans l'église Saint Bavon.
L'orgue Cavaillé Coll se trouve à la salle de concert. Les organistes de la ville, Albert de Klerk et Piet Kee, jouent régulièrement de ces deux instruments.
Du 15 avril à octobre, chaque mardi soir de 8 à 9 heures et aussi le jeudi de 3 à 4 heures, des concerts gratuits sont donnés à Saint Bavon. La série en est prolongée en hiver une fois par mois, sur l'orgue Cavaillé Coll. Les „cloches de Damiette" du Saint Bavon tintent chaque soir de 9 à 9.30 heures. Une mention mérite également l'orgue à 31 tons du Musée Teyler. La statue de Lourens Janszoon Coster (considéré comme l'inventeur de l'imprimerie aux Pays Bas) se trouve sur le Grand Marché et le monument à la mémoire de Frans Hals au Flora Park.





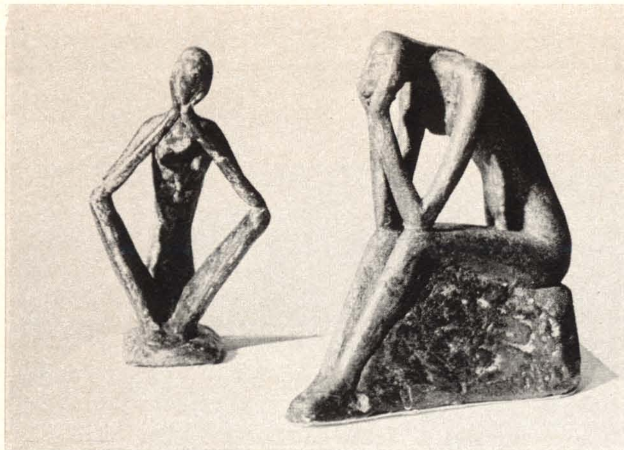
Hildebrandmonument in Haarlemmerhout

MUSIK / KULTUR

Jedes Jahr ist Juli der Monat des Orgelspiels in Haarlem; den Höhepunkt bildet dann der internationale Improvisationswettstreit auf der Müller Orgel des Grossen oder St. Bavokirche. Diese Orgel, wegen seiner Klangfarbe weltberühmt, und die Cavaillé Coll Orgel in der Stadt. Konzerthalle werden beide regelmässig von den Haarlemer Stadtorganisten Albert de Klerk und Piet Kee bespielt.
In der Grossen oder St. Bavokirche werden ab 15. April bis Oktober jeden Dienstag von 20 bis 21 Uhr und jjeden Donnerstag von 15 bis 16 Uhr kostenlos zugängliche Konzerte gegeben. Im Winter werden diese Konzerte mindestens einmal monatlich weitergeführt im Städt. Konzertsaal.
Die „Damiaatjes" (kleine Glocken zur Erinnerung an die Kreuzzüge) in der St. Bavokirche schlagen jeden Abend von 21 bis 21.30 Uhr.
Einen besonderen Hinweis verdient die 31-Ton-Orgel von Fokker im Teylers Museum.
Haarlem ist Sitz des Philharmonischen Orchesters Nordholland unter Henri Arends. Das Standbild von Lourens Janszoon Coster (Erfinder der Buchdruckerkunst neben Gutenberg) befindet sich auf dem Grossen Markt und das Denkmal zu Ehren von Frans Hals im Florapark.

ARTS / MUSIC

Every year in July the organ month is organized in Haarlem, the highspot being the International Organ Improvisation Contest on the Müller organ in St. Bavo's Church.
This organ and the Cavaillé Coll organ in the Municipal Concert Hall are regularly played on by the city organists Albert de Klerk and Piet Kee. Free concerts on the Müller organ are given from April 15 to October every Tuesday evening from 8 to 9 and every Thursday afternoon from 3 to 4. In winter these concerts are continued, on an average of once a month, on the Cavaillé Coll organ.
The „Damiaatjes" (bells recalling the Crusades) are rung every evening from 9 to 9.30 in the tower of St. Bavo.
Special mention should be made of the 31-tone Fokker organ in Teylers Museum. The North-Holland Philharmonic Orchestra (conductor Henri Arends) has its headquarters in Haarlem.
The statue of Lourens Janszoon Coster (inventor of the art of printing) stands on the Grote Markt and the monument in honour of Frans Hals in the Florapark.





THEATER • THEATRE

Theaterbureau VVV, opererend op werkdagen tussen 10 en 16 uur bij de VVV Haarlem, VVV Velsen/IJmuiden, VVV Amstelveen en VVV Aalsmeer.
Stadsschouwburg. Wilsonsplein, Haarlem, Tel. 315571.
Gemeentelijk Concertgebouw, L. Begijnestraat, Haarlem, tel. 320206.
Schouwburg, Groeneweg 71, IJmuiden, tel. 02550-15564.
Openluchttheater, Hoge Duin en Daalseweg, Bloemendaal, tel. 253909.
Ruïne van Brederode, Velserenderlaan, Santpoort. In seizoen klank- en lichtspel. Tel. 02560-8763.
Openluchttheater Amstelveen, v. d. Veerelaan, tel. p.a. Raadhuis, afd. Cult. Zaken, 020-415151.
Bioscopen, inlichtingen over programma's bij de gewestelijke VVV's.

THÉÂTRE

Salle de Concert, L. Begijnestraat, Haarlem.
Ruines de Brédérode, Velserenderlaan, Santpoort. Pendant la saison, concerts sous une féerique illumination.
Théâtres de Verdure, Hoge Duin en Daalseweg, Bloemendaal et v. d. Veerelaan, Amstelveen.

THEATER

Städtische Konzerthalle, L. Begijnestraat, Haarlem.
Ruïne von Brederode, Velserenderlaan, Santpoort. In der Saison abendliche Konzerte mit Beleuchtung.
Freilichttheaters, Hoge Duin en Daalseweg, Bloemendaal und v. d. Veerelaan, Amstelveen.

THEATRE

Municipal Concert Hall, L. Begijnestraat, Haarlem.
Ruins of Brederode, Velserenderlaan, Santpoort. Evening concerts with illumination during the season.
Open air theatres, Hoge Duin en Daalseweg, Bloemendaal and v. d. Veerelaan, Amstelveen.

DANCING • TANZEN

Haarlem:
Palermo, Kromme Elleboogsteeg.
The Sound, L. Bogaardstraat.
Toi-Toi, Stoofsteeg.
Amstelveen:
La Torba, Amsterdamseweg 497a.
Hillegom:
Treslong, Weeresteinstraat.
Zandvooort:
Bouwes, Badhuisplein.
Caramella, Stationsplein 17.
Riche, Boulevard Barnaart 68.
Strandhotel, Boulevard Paulus Loot 1.
Beat Note, Stationsplein 11.
Boedha Club, Haltestraat 12.
Le Clou, Kerkplein 4.
Esplanada, Badhuisplein 2.
Estoril, Dr. J. Megerstraat 48.
De Schaap, Dr. C. A. Gerkestraat 20.
De Bier Kelder, Boulevard Paulus Loot.
Een opgave van jeugdsociëteiten is verkrijgbaar bij Kleine Houtweg 47, Haarlem.





Frans Halsmuseum








Kenaupark

CORSO FLEURI
BLUMENKORSO
FLOWER PROCESSION

Bloemencorso Haarlem-Sassenheim
Op zaterdag 25 april om 10.15 uur zal het grote jaarlijkse bloemencorso van de bollenstreek van de Nassaulaan in Haarlem vertrekken en via de Grote Markt naar Bennebroek gaan, alwaar een rustpauze gehouden wordt. Tussen twee en drie uur vertrekt het corso via Hillegom en Lisse naar Sassenheim. De duur van de stoet is plm. drie kwartier. Op vrijdag 24 april kan men de wagens in de middag en avond bezichtigen in de „Hobaho"-Hallen in Lisse. Volgt de pijlen!

Bloemencorso Aalsmeer
Het jaarlijkse bloemencorso van Aalsmeer wordt op zaterdag 5 september gehouden. Aanvang plm. 10.00 uur, vertrekpunt Marktstraat (nabij Raadhuis), Aalsmeer. De stoet trekt dan via Amstelveen naar het Olympisch Stadion in Amsterdam, aankomst 13.30 uur, waar een rustpauze ingelast wordt tot 14.30 uur. Daarna gaat het corso via de stad naar de Dam, aankomst 16.00 uur. Bezichtiging van de wagens is mogelijk op vrijdag 4 september in de middag en de avond in de Centrale Aalsmeerse Veiling, evenals op zaterdagavond.

Corso Fleuri le 25 avril. Commencement 10.15h. Route: Haarlem - Heemstede - Bennebroek - Hillegom - Lisse - Sassenheim.
Corso Fleuri d'Aalsmeer le 5 septembre. Commencement plm. 10.00 h. Route: Aalsmeer — Amstelveen - Amsterdam (Dam).

Blumenkorso am 25. April. Anfang 10.15 U. Route: Haarlem - Heemstede - Bennebroek - Hillegom - Lisse - Sassenheim.
Blumenkorso Aalsmeer am 5. September. Anfang plm. 10.00 U. Route: Aalsmeer - Amstelveen - Amsterdam (Dam).

Flower Procession on April 25th, starting at 10.15 a.m. Route: Haarlem - Heemstede - Bennebroek - Hillegom - Lisse - Sassenheim.
Flower Procession Aalsmeer on September 5th, Starting at plm. 10 a.m. Route: Aalsmeer — Amstelveen — Amsterdam (Dam).







Feestelijke avonden in het Frans Halsmuseum: zacht schijnsel van kaarslicht in historische ruimten en stijlkamers. Feeërieke verlichting van de met bloemen versierde binnenplaats. Oude muziek verplaatst de bezoeker in gedachten naar het verleden. Dit „Haarlems festival" vindt plaats van 28 maart tot en met 10 mei dagelijks (ook zondags) van 20.30 tot 22.30 uur. Van half juli tot en met de eerste week van september alleen op zaterdagavond.

Spectacle de nuit au musée Frans Hals Eclairage aux chandelles de l'intérieur et des salles d'époque. La cour intérieure fleurie et féeriquement illuminée. Une musique ancienne transporte le visiteur dans l'harmonieuse ambiance du passé. Ce „Festival de Haarlem" aura lieu du 28 mars au 11 mai, chaque jour, y compris le dimanche, de 20.30 à 22.30 h. Du mi-juillet au plm. 5 septembre seulement le samedi.

Abendliches Fest im Frans-Hals-Museum: Interieur und Stilzimmer mit Kerzenbeleuchtung, blumengeschmückter innerer Hof zauberhaft illuminiert. Stimmungsvolle alte Musik vertieft die historische Atmosphäre. Dieses „Haarlemer Fest" findet vom 28. März bis 11. Mai täglich (auch an Sonntagen) und von Mitte Juli bis plm. 5. September an Samstagen von 20.30—22.30 Uhr statt.

Special evening attraction in the Frans Hals Museum: candlelight, softly glimmering in historic surroundings and period rooms, fairy-like illumination of floral decorations in the inner court and music of old masters convey the visitor into the atmosphere of the past. This „Haarlem Festival" will take place daily from March 28 to May 11 inclusive, also on Sundays, from 8.30 p.m. to 10.30 p.m. and from mid-July to September 6, on Saturdays only.

FRANS HALS MUSEUM

Frans Halsmuseum, Groot Heiligland 62, Haarlem

Neerlands intiemste museum biedt: schutters- en regentenstukken van Frans Hals. Werken van Haarlems belangrijkste landschap-, portret-, genre- en stillevensschilders (1500-heden). Oud hoofdgebouw en binnenplaats, juweel van architectuur (Lieven de Key: anno 1608) — XVIIe en XVIIIe-eeuws interieur — stijlkamers — apotheek — zilverkabinet — poppenhuis. Beeldhouwkunst en kunstnijverheid. Verzameling van de oudste specimina der boekdrukkunst (collectie Costeriana). Geopend: dagelijks van 10.00 tot 17.00 uur, zondags van 13.00 tot 17.00 uur. Gesloten op 1 januari.

Le plus intime des musées de Hollande vous offre: portraits d'ensemble d'archers et de régents par Frans Hals. Portraits, tableaux de genre, paysages et natures mortes dus aux plus grands artistes de Haarlem (de 1500 à nos jours). Bâtiment principal ancien et cour intérieure, joyau architectural (construit par Lieven de Key en 1608). Intérieurs des XVIIème et XVIIIème siècle — Salles d'époque — Sculptures et objets d'art industriel — Ancienne boutique d'apothicaire — Argenterie — Maison de poupées. Collection des premiers spécimens de l'imprimerie (Costeriana). Ouvert: tous les jours 10 h-17 h, les dimanches à partir de 13 h.

Hollands charakteristischstes Museum bietet: Schützen- und Regentenstücke von Frans Hals. Werke von Haarlems bedeutendsten Porträt-, Genre-, Landschafts- und Stillebenmalern (1500 bis heute). Altes Hauptgebäude mit Innenhof, architektonisches Kleinod von Lieven de Key; Anno 1608. Interieur aus dem 17. und 18. Jahrhundert — Stilzimmer — Skulptur und Kunstgewerbe — alte Apotheke — Silberkabinett — Puppenhaus. Sammlung der ältesten Spezimina der Buchdruckerkunst (Sammlung Costeriana). Geöffnet: täglich von 10-17 Uhr, Sonntags ab 13 Uhr.

Holland's most intimate museum offers: Frans Hals' group portraits of the militia and governors. Works by Haarlem's most famous landscape, portrait, genre and still life painters from 1500 to the present day. Old main building and inner court, an architectural gem by Lieven de Key (1608), XVIIth and XVIIIth century interiors, period rooms, old-time pharmacy, silver cabinet, doll's house, sculpture, arts and crafts. Collection of the oldest specimens of printing (Costeriana Collection). Open daily from 10 a.m. to 5 p.m. Sundays from 1 p.m.



Rembrandt (Teylers Museum)

MUSEA

Haarlem

Teylers Museum, Spaarne 16. Tekeningen van de Hollandse (o.a. Rembrandt), Italiaanse en Franse school, 16e t/m 20e eeuw. Fossielen, historische en natuurkundige instrumenten, mineralen en 31-toons Fokkerorgel. Open: maart tot oktober werkd. behalve ma. 10 tot 17 uur, 1ste zo. v. d. maand 13 tot 17 uur; 's winters idem tot 16 uur.
Bisschoppelijk Museum, Jansstraat 79. Oude religieuze kunst, middeleeuwse beeldhouwwerken, handschriften en kunstnijverheid. Open: werkd. beh. ma. 10 tot 12.30 en 14 tot 17 uur, zondag 14 tot 17 uur, gesl. 1ste Kerst-, Paasen Pinksterdag en Nieuwjaarsdag.
Kunstcentrum De Hallen, Grote Markt
Tijdelijke tentoonstellingen op het gebied van oude en moderne kunst. Vleeshal, één van de belangrijkste Nederlandse gebouwen in vroeg-Renaisance stijl, bouwmeester Lieven de Key, 1603. Vishal (18e eeuw).
Open: dag. van 10-17 u. Zon- en feestd. van 13-17 u.
Stichting Macro, Koudenhornkazerne, Koudenhorn. Permanente tentoonstelling over de ontwikkeling van de ruimtevaart.

Amstelveen

Gem. Museum „Aemstelle", Amsterdamseweg 511. Topografische en oudheidkundige verzameling. Open: dag. van 14 tot 17 uur.

Haarlemmermeer

Cruquiusmuseum, Haarlemmermeerpolder, Cruquiusbrug. Historische stoommachine, maquette van Nederland's strijd tegen het water. Modellen van oude molens. Antieke duinkaarten. Open: apr. tot half sept. ma. t/m vrijd. 9 tot 17 uur, za. 9-12; zo. en feestd. gesl., okt. t/m dec. ma. t/m vrijd. 9-16 en za. 9-12 uur.

Schiphol

„Aviodome", Schiphol Centrum. Luchtvaartmuseum; medio 1970 geopend.

IJmuiden

Pieter Vermeulenmuseum, Moerbergplantsoen 22. Vogels, vissen, schelpen en scheepsmodellen. Open: apr. tot okt. ma. t/m za. 9.30 tot 12 en 14 tot 16.30 uur. Okt. tot apr. ma. t/m vrijd. 14 tot 16.30 en za. 9.30 tot 12 uur.

Een opgave van de wisselende exposities in diverse gebouwen in Haarlem is te vinden in de 14-daagse agenda van de VVV Haarlem.

MUSEES

Haarlem

Musée Teyler, 16, Spaarne. Dessins et eaux-fortes de maitres des écoles hollandaise (Rembrandt, etc.), italienne et française du XVIème au XXème siècle. Fossiles, instruments historiques et appareils de physique, minéraux, l'orgue à 31-tons de Fokker.

Musée Episcopal, 79, Jansstraat. Art religieux ancien, sculptures médiévales, manuscrits et industries d'art.
Macro, Koudenhornkazerne. Exposition sur la navigation interplanétaire.

Haarlemmermeer

Cruquiusmuseum ou Musée des polders, Haarlemmermeerpolder, au Cruquiusbrug (pont Cruquius).). Historique machine d'epuisement à vapeur, maquettes en mouvement donnant une idée des phases de la lutte séculaire de la Hollande contre l'eau, modèles de moulins à vent, cartes anciennes sur la formation des dunes.

Schiphol

„Aviodome", Schiphol Centrum. Musée de l'Aviation.

IJmuiden

Musée Pieter Vermeulen, 22, Moerbergplantsoen. Poisons, oiseaux, illustrations photographiques et modèles de vaisseaux.

Expositions temporaires

Haarlem
Kunstcentrum „De Hallen", Grote Markt.
Amstelveen
Gemeentelijk Museum „Aemstelle", 511, Amsterdamseweg.
Expo, (Gemeentelijk Expositiecentrum), 15, Stationsstraat.
Bloemendaal
Mairie, 158, Bloemendaalseweg, Overveen.
IJmuiden
Felison, 45, Heidestraat.

MUSEEN

Haarlem

Teylers-Museum, Spaarne 16. Handzeichnungen aus holländischen (u.a. Rembrandt), italienischen und französischen Schulen des 16.-20. Jahrhunderts; Fossilien, historische Instrumente und Geräte, Mineralienkabinett, Fokker-Orgel.
Bischöfliches Museum, Jansstraat 79. Alte religiöse Kunst, Plastiken aus dem Mittelalter, Handschriften, Kunsthandwerk.
Macro, Koudenhornkazerne. Weltraumfahrtausstellung.
Haarlemmermeer
Cruquius-Museum, Haarlemmermeerpolder, a.d. Cruquius-Brücke. Historische Dampfmaschine, bewegliches Modell der wasserbedrohten Niederlande, Mühlenmodelle, alte Karten, u.a. über die Entstehung der Dünen.
Schiphol
„Aviodome", Schiphol Centrum. Luftfahrtmuseum.
IJmuiden
Pieter Vermeulen-Museum, Moerbergplantsoen 22. Vögel Fische, Muscheln, Schiffsmodelle und Fotos.
Wechselnde Ausstellungen:
Haarlem
Kunstzentrum „De Hallen", Grote Markt.
Amstelveen
Gemeentelijk Museum „Aemstelle", Amsterdamseweg 511.
Expo, (Gemeentelijk Expositiecentrum), Stationsstraat 15.
Bloemendaal
Rathaus, Bloemendaalseweg 158, Overveen.
IJmuiden
Felison, Heidestraat 45.

MUSEUMS

Haarlem

Teylers Museum, 16, Spaarne. Drawings of the Dutch (incl. Rembrandt), Italian and French schools from the 16th to the 20th century, fossils, historical and physical instruments, minerals and the 31-tone Fokker organ.
Episcopal Museum, 79, Jansstraat. Old religious art, medieval sculpture, manuscripts and arts and crafts.
Macro, Koudenhornkazerne. Space travel exhibition.
Haarlemmermeer
Cruquius Museum, Haarlemmermeerpolder near the Cruquius Bridge. Historical steam engine, working model of Holland depicting the struggle against the water, models of windmills, old maps, showing how the dunes came into being, etc.
Schiphol
„Aviodome", Schiphol Centrum, Aviation Museum.
IJmuiden
Pieter Vermeulen Museum, 22, Moerbergplantsoen. Birds, fishes, shells, photographs and ship's models.
Temporary exhibitions
Haarlem
Art Gallery „De Hallen", Grote Markt.
Amstelveen
Gemeentelijk Museum „Aemstelle", 511, Amsterdamseweg.
Expo (Gemeentelijk Expositiecentrum), 15, Stationsstraat.
Bloemendaal
Town Hall, 158, Bloemendaalseweg, Overveen.
IJmuiden
Felison, 45, Heidestraat.

Nieuwe Kerk

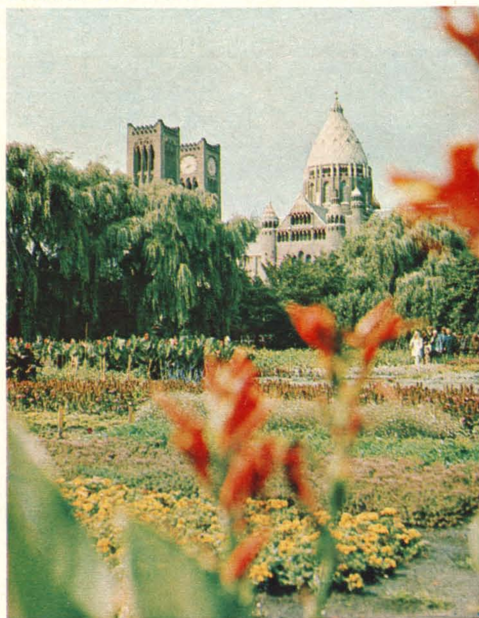




Oude Slot Heemstede

Gravestenenbrug

Basiliek Sint Bavo



Terras Zandvoort



Grote Kerk



Müller orgel in Grote Kerk





De Waag



Vissershaven IJmuiden



Beeckestijn



Vissersboot

BEZIENSWAARDIGHEDEN

HAARLEM

Toegankelijk:

Gr. of St. Bavokerk, Gr. Markt, ingang Oude Groenmarkt 23, 15e-eeuwse Gotische kerk met wereldberoemd Müllerorgel (1738). Open: werkd. 9-17 u.

R.K. Kathedrale Basiliek St. Bavo, Leidsevaart, (1898). Open: 9.30-12 en 14-16.30. Zo. 14-16 uur.

Stadhuis, Gr. Markt. Oudste deel van midden 13e eeuw, aanvulling in 1620 door Lieven de Key. Open: werkd. 8.30-12.30 en 14-17 uur. Groepen na afspraak.

Stadskweektuin, Kleverlaan 9. Open op regelmatige tijden. Inl. bij VVV.

Wereldklok, Wagenweg 88. Klok met muziekinstrumentarium, orgel en carillon. Wereldtijd, maan- en zonnestand. Historische poppen om 12 en 16 uur.

Hildebrand-monument, Haarlemmerhout. Schepping Prof. Bronner. In de zomer te bezichtigen.

Niet toegankelijk:

Nieuwe Kerk (1648); Nw. Kerksplein.

Waalse Kerk (1267), Begijnhof 30.

Amsterdamse Poort (14e eeuw), oude stadspoort, begin Amsterdamsevaart.

Kloveniersdoelen (1562), Gasthuisstraat.

Hoofdwacht (17e eeuws patriciërshuis), Grote Markt.

AALSMEER

Bloemenveilingen

Centr. Aalsmeerse Veiling, v. Cleeffkade 15. Te bezichtigen: gehele jaar ma. t/m za. 8 tot 12 uur. Rondleidingen ca. april t/m sept. Di. en do. ook veiling van potplanten.

Coöp. Veilingver. Bloemenlust, Oosteinderweg 247. Te bezichtigen ma. t/m za. van 8 tot 11.30 uur. Rondleidingen van april t/m sept.

Klompenmaker (naast Centr. veiling). Een van de laatste handwerkklompenmakerijen in Nederland in bedrijf: ma. t/m za. 8 tot 13 uur.

BENNEBROEK/VOGELENZANG

Tulip Show en **Tulip Garden**, beide bloembollentuinen Vogelenzangseweg.

De Duyvetil, biologisch centrum bij De Oase, Vogelenzangseweg. Elke za. en zo. 11-15 uur: „Bomen over bos" Zo. 14 uur excursie.

BEVERWIJK

Bloemenveiling 't Centrum, Parallelweg. Snijbloemen en potplanten, ma. t/m vrij. 13.30-15.30 uur. In seizoen za. 10 uur.

BLOEMENDAAL

Gemeentehuis (1966), Bloemendaalseweg 158, Overveen. Open: ma. t/m vrij. 9-12 u.

SANTPOORT

Ruïne van Brederode, Velserenderlaan. 13e eeuws kasteel. Open: apr.-okt. di. t/m zo. 9.30-12 en 13-17.45 uur; okt.-apr. ma. t/m za. 9.30-12 uur, zo. gesloten. 8-21 sept. geheel gesloten. In seizoen klank- en lichtspel.

VELSEN/IJMUIDEN

Sluizen: Zuidersluis (1876), Middensluis (1896), Noordersluis (1930), een na de grootste sluis ter wereld. Vrijd. komen veel schepen binnen.

Pieren. Het oude deel van Noord- en Zuidpier is toegankelijk. Gezicht op havenmond bij Semaphore.

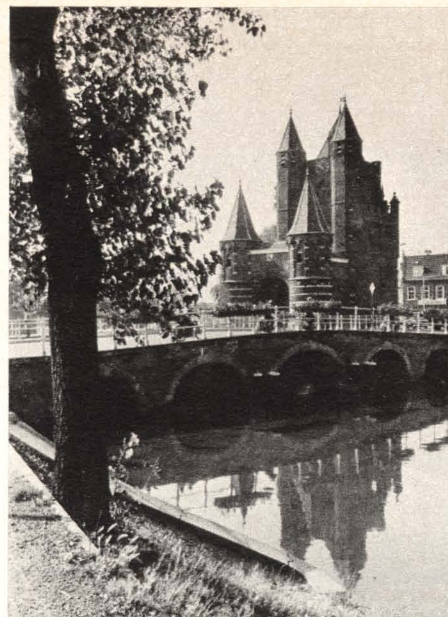
Vissershaven. Grootste van Nederland.

Visafslag, hallen 880 m lang. Open: ma. t/m vrij. 7-11 uur. Gezelschappen tevoren melden Staatsvisshavenbedrijf, afd. Rijksvisafslag, Halkade 4, IJmuiden, tel. 02550-19009.

Stadhuis, Plein 1945. Bouwjaar 1966; carillon. Open: ma. t/m vrij. 10-12 uur.

Huize Beeckestijn, Rijksweg 9 ,Velsen. Open: juni t/m sept. da. behalve zo. 10-12 en 14-17 uur. Zo. gehele jaar 14-17 uur. Okt. t/m mei 14-17 uur.

Vuurtoren, Vuurtorenstraat. Open: ma. t/m vrij. 15-16.30 uur.



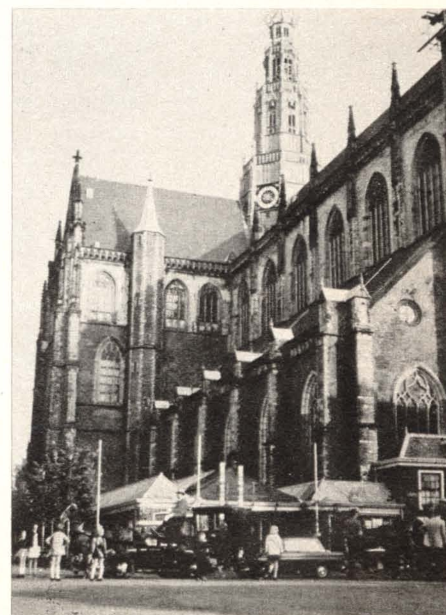
Amsterdamse Poort



Vleeshal aan de Grote Markt



Ruïne van Brederode



Grote of Sint Bavokerk

CURIOSITES

HAARLEM

Collégiale Saint-Bavon, au Grand-Marché, entrée 23, Oude Groenmarkt. Eglise gothique du XVème siècle. Intérieur imposant et orgue célébre de Chrétien Müller.
Cathédrale Catholique Saint-Bavon (1898), Leidsevaart. Pour la visite s'adresser au presbytère près de l'église.
Eglise-Neuve, Nieuwe Kerksplein, pas ouverte aux visiteurs.
Porte d'Amsterdam (14e siècle), dernier vestige des portes de la ville.
Hoofdwacht, Grote Markt. Corps de garde dans une maison patricienne du XVIIème siècle. Pas ouverte.
Hôtel de Ville, Grote Markt. La partie la plus ancienne (milieu du 13e siècle) est un édifice carré et crénelé, complété en 1620 par Lieven de Key.
Halle aux Viandes, Grote Markt. Edifice construit par Lieven de Key en 1603. Sert aujourd'hui de salle d'expositions et de réceptions.
La Pépinière, 9, Kleverlaan.
L'Horloge du Monde, 88, Wagenweg. Horloge à mouvement musical, orgue et carillon. Heures du monde, hauteurs du soleil et de la lune, saisons, mois et jours. A midi et à 16 heures danses populaires néerlandaises avec musique par poupées historiques.

AALSMEER

Enchéres Florales. Visite conduite les matins ouvrables.

BENNEBROEK/VOGELENZANG
Exposition de Tulipes et Jardin de Tulipes, l'un et l'autre Vogelenzangseweg.

SANTPOORT
Ruines de Brederode, Velserenderlaan. Château de XIIIème siècle.

VELSEN/IJMUIDEN
Ecluses: Zuidersluis (1876); Middensluis (1896); Noordersluis (1930), 400 mètres de long sur 50 de large. Important mouvement de bateaux, le vendredi surtout.
Jetées. Les deux jetées sont accessibles aux promeneurs.
Hôtel De Ville, Plein 1945.

SEHENSWERT

HAARLEM

Vleeshal, Baumeister Lieven de Key (1603), Grote Markt, Ausstellungs- und Empfangsraum.

Grosse oder St. Bavokirche, Grosser Markt, Eingang: Oude Groenmarkt 23; gotisches Bauwerk, 15. Jahrhundert, mit Müller-Orgel (1738).

R.K. Kirche St. Bavo, Leidsevaart (1898).

Rathaus, Grosser Markt; ältester Teil (rechteckiger Bau mit Zinnen am Markt), 13. Jahrhundert, Ergänzungen durch Baumeister Lieven de Key (ca. 1620).

Städtische Zuchtgärtnerei, Kleverlaan 9.

Weltuhr, Wagenweg 88; Uhr mit Spielwerk, Orgel, Glockenspiel, Weltzeitangabe, Mond- und Sonnenstand, Jahreszeit, Monat, Tag. 12 und 16 Uhr:Volkstänze mit Musik von historischen Puppen.

Neue Kirche (1648), Nieuwe Kerksplein.

Hoofdwacht, Grote Markt.

Amsterdamer Tor (14. Jahrhundert), Amsterdamsevaart.

AALSMEER

Blumenversteigerungen (Dienstags und Donnertags auch Topfpflanzen); an allen Wochentagen von 8-12 Uhr Führungen.

BENNEBROEK/VOGELENZANG
Tulip Show und Showgarden. Blumenausstellungen am Vogelenzangseweg.

SANTPOORT
Ruïne von Brederode, Velserenderlaan; Burgruïne aus dem 13. Jahrhundert.

VELSEN/IJMUIDEN
Seeschleusen: Südschleuse (1876), Mittelschleuse (1896), Nordschleuse (1930), 400 m lang, 50 m breit. Die meisten Schiffe passieren die Schleusen Freitags. Beide Molen sind zugänglich.
Rathaus, Plein 1945.

SIGHTS TO SEE

HAARLEM

Town Hall, Grote Markt, oldest part: a rectangular, crenelated building on the Markt (mid 13th century), added to by Lieven de Key (ca. 1620).

Great or St. Bavo's Church, Grote Markt, entrance 23, Oude Groenmarkt, 15th century Gothic church with splendid interior and world-famous Müller-organ (1738).

Vleeshal (former meat market, architect Lieven de Key, (1603), Grote Markt. Exhibition and reception hall.

Roman Catholic Cathedral St. Bavo, Leidsevaart (1898).

New Church (1648), Nieuwe Kerksplein.

Amsterdamse Poort (14th century), Amsterdamsevaart, last of the old city gates.

Hoofdwacht, Grote Markt.

Kloveniersdoelen (1562), Gasthuisstraat.

City Plant Nursery, 9, Kleverlaan.

World Clock, 88, Wagenweg. Clock with musical instruments; organ and carillon. World time, the phase of the moon and position of the sun, the season of the year, the month and day. At noon and 4 p.m. folk-dances by historical figures.

AALSMEER

Flower Auctions. Tuesdays and Thursdays potted plants are auctioned too. Guided tours (in 4 languages) every day except Sundays from 8 a.m. to 12 a.m.

BENNEBROEK/VOGELENZANG
Tulip Show and Show Garden, both Vogelenzangseweg.

SANTPOORT
Ruins of Brederode, Velserenderlaan, 13th century castle.

VELSEN/IJMUIDEN
Locks: South Lock (1876), Central Lock (1896) and North Lock (1930), 1.300 feet long and 160 feet wide. Most ships enter on Fridays.

Piers. Both Piers are open to the public.
Town Hall, Plein 1945.

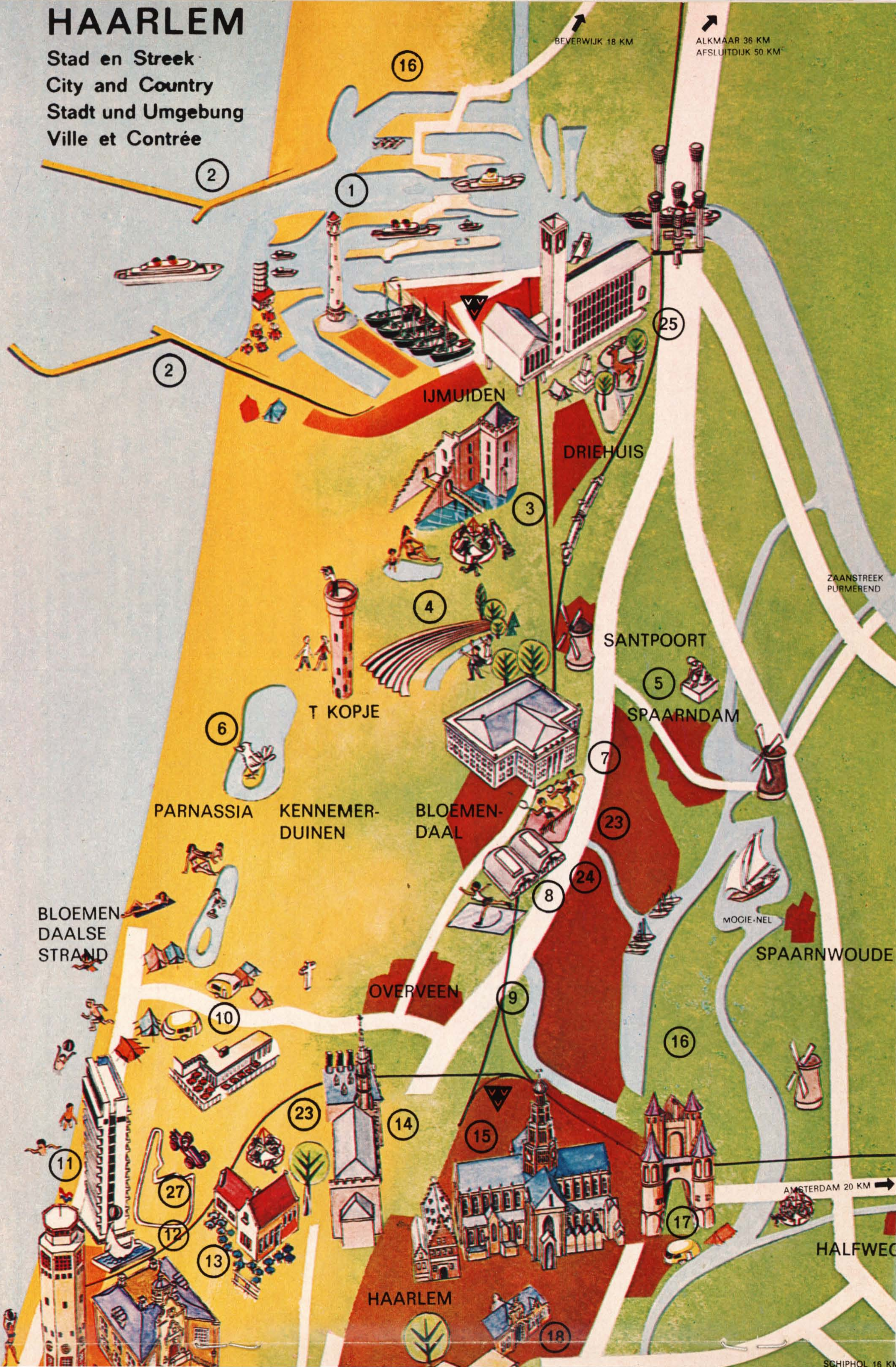


Klompenmaker in Aalsmeer


Sluizen van IJmuiden


Gemeentehuis Bloemendaal


HAARLEM
Stad en Streek
City and Country
Stadt und Umgebung
Ville et Contrée
BEVERWIJK 18 KM
ALKMAAR 36 KM
AFSLUITDIJK 50 KM
IJMUIDEN
DRIEHUIS
ZAANSTREEK
PURMEREND
SANTPOORT
T KOPJE
SPAARNDAM
PARNASSIA
KENNEMER-
DUINEN
BLOEMEN-
DAAL
BLOEMEN-
DAALSE
STRAND
MOCIE-NEL
SPAARNWOUDE
OVERVEEN
AMSTERDAM 20 KM
HALFWEG
HAARLEM
ZANDVOORT
SCHIPHOL 16 KM
AMSTELVEEN 21 KM
UTRECHT 57 KM
AERDENHOUT
AMSTERDAMSE
WATERLEIDING
DUINEN
HEEMSTEDE
VIJFHUIZEN
SCHIPHOL
AIRPORT
VOGELENZANG
BENNEBROEK
HOOFDDORP
LANGEVELDSE SLAG
NOORDWIJK
AAN ZEE 25 KM
HILLEGOM
AALSMEER



HAARLEM
Stad en Streek
City and Country
Stadt und Umgebung
Ville et Contrée
BEVERWIJK 18 KM
ALKMAAR 36 KM
AFSLUITDIJK 50 KM
IJMUIDEN
DRIEHUIS
ZAANSTREEK
PURMEREND
SANTPOORT
T KOPJE
SPAARNDAM
PARNASSIA
KENNEMER-
DUINEN
BLOEMEN-
DAAL
BLOEMEN-
DAALSE
STRAND
MOCIE-NEL
SPAARNWOUDE
OVERVEEN
AMSTERDAM 20 KM
HALFWEG
HAARLEM
SCHIPHOL 16 KM



1. Sluizen - Locks - Schleusen - écluses
2. Pieren — Jetties — Molen — jetées
3. Ruïne van Brederode — Ruins of Brederode
4. Openluchttheater - Open-air theatre - Freilichtbühne - Théâtre de Verdure
5. Pieter Brinker monument - Monument to „the boy who saved the dyke" - Monument Pieter Brinker
6. Duinvogelmeer - Bird Sanctuary - Dünensee - Lac des oiseaux
7. Pim Mulier stadion
8. Kennemer Sporthal
9. Badminton Hal
10. Wethouder van Gelukpark
11. Uitzichttorens - Observation Towers - Aussichtstürme - Tours d'observation
12. Dolfirama en Mobilarium
13. Kraantje Lek
14. Stadhuis - Town Hall - Rathaus - Hôtel de ville
15. Grote Kerk - Bavo Church - Grosse Kirche - Grande Eglise
16. Industrieterrein - Industrial Estate - Industriegelände - Terrain industriel
17. Amsterdamse Poort - Porte d'Amsterdam - Amsterdamer Tor
18. Frans Hals Museum
19. Cruquius museum
20. Linnaeushof en Groenendaal
21. Tulipshow en Tulipgarden, Vogelenzang
22. Bloemenveiling Aalsmeer - Aalsmeer Flower Auction Halls - Blumenauktionen in Aalsmeer - Enchères florales d'Aalsmeer
23. Jeugdherbergen - Youth Hotels - Jugendherberge - Auberges de Jeunesse
24. Haarlem Bowling
25. Landgoed Beeckestijn
26. Aviadome (luchtvaartmuseum)
27. Motor Racing Circuit - Rennstrecke - Piste de Course



LINNAEUSHOF BENNEBROEK









DE LINNAEUSHOF-ATTRAKTIES VANAF 1970 ZIJN:
80.000m^2 BOS met meer dan 100 soorten bomen
SPEELWEIDE van 20.000 m^2
RESTAURANT voor 250 personen
TERRAS voor 500 personen
MIDGETGOLF met 18 holes in een entourage van honderden soorten botanische gewassen
WESTERN STOOMSPOORTREIN
MINIATUUR RACECIRCUIT ZANDVOORT
BOOTJES
PONYRIJDEN
KINDERBOERDERIJ
110 SPEELTOESTELLEN voor kinderen boven 7 jaar
70 SPEELTOESTELLEN voor kinderen onder 7 jaar
SPEELTUINBUFFET MET TERRAS voor 1000 personen
TROPENTUIN met meer dan 1000 soorten planten
MINIATUUR-BLOEMENCORSO
HANDWERKKLOMPENMAKER iedere werkdag van 14 tot 18 uur
30.000 m^2 BLOEMENPRACHT en vanaf juli tot 1e zondag in november VELE TIENDUIZENDEN DAHLIA'S EN ROZEN

GEOPEND:

3 dagen voor Pasen tot 1e zondag in november dagelijks van 9 tot 18 uur
Toegangsprijzen voor volwassenen ƒ 1,50
kinderen ƒ 0,85

200 ATTRACTIES IN 1970!

TIPS VOOR TRIPS VANUIT HAARLEM

Amsterdam, zo dichtbij (25 km)!

Communicatie:
1. vierbaansautoweg,
2. trein (ongeveer elk kwartier),
3. autobus, elke tien minuten.

Bezoek musea, diamantslijperijen. Rondvaarten door grachten en haven. Kunstijsbaan in de winter.

Bloemenveilingen Aalsmeer

Bus 33 Maarse en Kroon naar de veilingen, ieder half uur. Iedere morgen behalve zondag. Corso eerste zaterdag in september.

Alkmaarse Kaasmarkt

Bus W NACO in de zomer iedere vrijdagmorgen. Ook NS-dagtocht.

Castricum, wandeling met pannekoek toe

Bus W NACO, bezoek Noordhollands Duinreservaat met pannekoeken eten in Johanna's Hof. Hele jaar door NS-dagtocht.

Edam, bezoek kaasboerderij

Bus H NACO of via Amsterdam, schilderachtig stadje met bezoek kaasboerderij.



Pieter Brinker

Den Haag, Vredespaleis, Madurodam

Bus 90 NZH via Noordwijk en Katwijk aan Zee. Prachtige toeristische rit via De Zilk langs duinen en bollenvelden.

Leidschendam, Automuseum

Per NS naar Leiden, en dan bus 46 NZH. Oude en antieke auto's, motorfietsen enz.

Bollenvelden Lisse-Hillegom

Bus 50 naar Keukenhof in bollenseizoen. Corso in bollenstreek 25 april.

Markt met boerenbruiloft, Schagen

In seizoen NS-dagtocht of bus W NACO, overstappen op bus V. Markt met folkloristische dansen en bruiloft, alleen donderdags.

IJmuiden, vaartocht op Noordzee

Gecombineerde plezier- en vistochten. Bezoek sluizen, wandeling op pieren, kopje koffie op sluiseiland. Bus 70 NZH of NS.

Schiphol, bezoek luchthaven

Bus 55 Maarse en Kroon, Tempeliersstraat.

Marken, Volendam. Klederdrachten

Bus H NACO via Purmerend. Trips met boot of bus via Amsterdam zijn ook mogelijk.

Spaarndam

Bus NZH van station Haarlem. Pittoresk klein dorpje, zeer geschikt om foto's te maken. Beeldje van jongen, die zijn vinger in de dijk stak om zijn stad voor een overstroming te redden.

Zaandam, molens en museum

Via Amsterdam, vanwaar NACO-bus naar de Zaan.

Zaanse Schans, Koog-Zaandijk

Prominente exemplaren van de Zaanse houtbouwkunst. Bereikbaar met NACO-bus vanuit Amsterdam.

Zandvoort, strand en rekreatie

Per NS of bus 80 NZH uit Tempeliersstraat. Dolfirama, mobilarium, circuit.

EXCURSIONS DEPUIS HAARLEM

Amsterdam, Si Prés (25 km)!

Par train ou par autobus 80 NZH, départ Tempeliersstraat; visite aux musées et tailleries de diamants. Tour des canaux et des ports. Patinoire artificielle en hiver.

Enchères florales d'Aalsmeer

Autobus 33 Maarse & Kroon toutes les demi-heures pour les enchères florales.

Marché au fromage d'Alkmaar

Autobus W NACO, direction Alkmaar, pendant l'été, chaque vendredi matin. Egalement, excursion d'une journée par chemin de fer.

Promenade dans les dunes et... crêpes!

Autobus W NACO, direction Alkmaar, visite de la réserve de dunes de la province Hollande-Septentrionale, avec halte à la Johanna's Hof, Bakkum. Egalement excursions d'une journée par chemin de fer, toute l'année.

Palais de La Paix-Madurodam, La Haye

Autobus 90 NZH via les stations balnéaires de Noordwijk et Katwijk. Parcours touristique.

Champs de fleurs Hillegom-Lisse

Pendant de la floraison, autobus 50, direction Leyde, vers le Keukenhof le long des champs épanouis.

Schagen, marché folklorique

Les jeudis pendant la saison, excursion à Schagen par chemin de fer ou autobus W NACO (correspondance autobus V). Marché régional accompagné de danses folkloriques et de noces villageoises.

Aeroport Schiphol (Centrum)

Autobus 55 Maarse & Kroon, Tempeliersstraat.

Spaarndam

Autobus NZH. Statuette du petit garçon légendaire, qui, aveuglant du pouce une fissure de la digue, sauva sa ville de l'inondation.

Costumes traditionnels à Marken-Volendam

Autobus H NACO, via Purmerend. Tours avec le Marken-Express à Volendam et Marken via Amsterdam.

Visite aux Moulins et au Musée des Moulins à Zaandam

Trajet via Amsterdam d'où un autobus NACO part pour la région de la Zaan.

Zaanse Schans

Specimens de la construction de bois de la Zaan.

AUSFLÜGE AB HAARLEM

Amsterdam — ein Katzensprung (25 km)

Mit Bahn oder Buslinie 80 der NZH von der Tempeliersstrasse; Besuch Museen, Diamantschleifereien, Rundfahrten durch Grachten und Hafen. Im Winter Kunsteisbahn.

Blumenversteigerungen Aalsmeer

Buslinie 33 von Maarse & Kroon, alle 30 Min.; Besichtigung Versteigerungshallen.

Käsemarkt Alkmaar

Buslinie W der NACO; im Sommer jeden Freitag vormittag; auch Tagesausflug Eisenbahn.

Dünenwanderung (plus Pfannkuchen...)

Buslinie W der NACO Richtung Alkmaar; Wanderung durch das Nordholländische Dünenreservat bei Bakkum.

Madurodam/Friedenspalast Den Haag

Buslinie 90 der NZH über Noordwijk-Katwijk aan Zee; touristische Strecke; sonst Bahnverbindung.

Blumenfelder Hillegom/Lisse

Zur Blumenzeit mit Buslinie 50 NZH Richtung Leiden, durch Blumenfelder, zum Keukenhof.

Bauernmarkt in Schagen

Donnerstag in der Saison Tagesausflug der Bahn oder Buslinie W (Umsteigung in Linie V) der NACO, Bauernmarkt mit Volkstänzen und Bauernhochzeit.

Flughafen Schiphol (Centrum)

Buslinie 55 von Maarse & Kroon, Tempeliersstraat.

Spaarndam

Mit Bus NZH; kleines Standbild des Jungen, der seinen Finger in den brechenden Deich steckte und dadurch sein Städtchen von der Überflutung gerettet haben soll.

Zu den Trachtendörfern

Mit Buslinie H der NACO über Purmerend nach Monnikendam, weiter nach Volendam-Marken; oder ab Amsterdam mit Marken-Express in die beiden Trachtendörfer.

Mühlen/Museen Zaandam

Am besten über Amsterdam; von dort weiter mit NACO-Bus ins Zaanland.

Zaanse Schans

Im ganzen Zaanland charakteristische Holzhäuser.

EXCURSIONS FROM HAARLEM

Amsterdam is so close (15 miles)

By train or by bus 80 of the NZH from Tempeliersstraat. Visits to museums and to diamond cutters. Cruises by launch through the canals and port. Artificial ice-rink in winter.

Aalsmeer flower auctions

Bus 33 of Maarse & Kroon to the auctions every 30 minutes.

Alkmaar cheese market

Bus W of the NACO, direction Alkmaar, every Friday morning in the summer. Also by day trip operated by the Netherlands Railways.

A stroll in the dunes with pancakes afterwards!

Bus W of the NACO, direction Alkmaar, visit to North Holland Dune Reserve with Johanna's Hof, Bakkum.

Peace Palace/Madurodam the Hague

Bus 90 of the NZH, via Noordwijk aan Zee and Katwijk aan Zee; a touristic drive.

Bulbfields, Hillegom/Lisse

In the bulb season bus 50, direction Leyde, to the Keukenhof, past the bulbfields.

Market with country Wedding, Schagen

Netherlands Railways daytrip on Thursdays or bus W (change to bus V) of the NACO in the season. Market with folkloristic dances and wedding.

Schiphol Aiport (Centrum)

Bus 55 of Maarse & Kroon, Tempeliersstraat.

Spaarndam

Bus of the NZH. Statue of the boy who stuck his finger in the dyke and thus saved his town from flooding.

Marken/Volendam costumes

Bus H of the NACO via Purmerend. Trips with the Marken Express via Amsterdam to Volendam and Marken.

Visit to windmills and museum, Zaandam

Possible via Amsterdam, where a NACO bus leaves for the Zaan.

Zaanse Schans

Specimens of Zaan wooden buildings.


Zandvoort

HAARLEM

VERTREKPUNT VOOR RONDRITTEN EN DAGTOCHTEN



Haarlem is een levendig knooppunt van spoor- en buslijnen. Geheel westelijk Nederland, maar ook midden- en zuid-Nederland, alsmede België en Frankrijk en in het seizoen ook West-Duitsland zijn door snelle en frequente treinen met Haarlem verbonden. De streek wordt in de eerste plaats bediend door de NZH, die niet alleen een dichtgemaasd stadsnet onderhoudt, maar ook het vervoer verzorgt in het kustgebied tussen Amsterdam en IJmuiden enerzijds en Den Haag anderzijds. Met de NZH-bussen kan men op niet minder dan zes plaatsen het Noordzeestrand bereiken: IJmuiden, Bloemendaal, Zandvoort, Langevelderslag, Noordwijk en Katwijk.
Ook de bloemententoonstelling Keukenhof en het rekreatiepark Linnaeushof zijn elk ogenblik per bus bereikbaar.
Wij wijzen verder nog op de schilderachtige lijn naar Santpoort met de historische burcht van het roemruchte geslacht der Brederodes of de busrit naar Spaarndam, een pittoresk vissersdorp temidden van een oer-hollands polderlandschap.
Puur Holland is ook de route van de NACO-bus naar Monnikendam, vanwaar de folklore van Volendam en Marken gemakkelijk te bezoeken valt.
Tenslotte wijzen wij nog op de mogelijkheden welke de Maarse en Kroon-bussen bieden.
Een bezichtiging van de bloemenveiling in Aalsmeer of van de moderne luchthaven Schiphol is even aanbevelenswaardig als een bezoek aan het museum De Cruquius, in een vroeger gemaal van de Haarlemmermeerpolder. Een betere plaats voor de aanschouwelijke demonstratie van Hollands nimmer eindigende strijd tegen het water is moeilijk denkbaar.

RONDRITTEN

Van juni tot september kan men op werkdagen elke middag een voortreffelijk overzicht krijgen van alles wat Zuid-Kennemerland aan natuurschoon biedt en men krijgt een indruk van de industriële bedrijvigheid in de omgeving.
De rondrit door en vanuit Amsterdam, die reeds half april begint, is juist voor Haarlemmers en hun gasten interessant, omdat ze eveneens in kort bestek zowel het oude al het moderne Amsterdam omvatten.

TOURS

Particulièrement à signaler sont les tours que la compagne d'autobus NZH organise à travers le Kennemerland-Sud et dans Amsterdam. De juin à septembre, il est ainsi possible au cours d'une après-midi, de jouir de tout ce que le Kennemerland-Sud offre en fait de beautés naturelles et d'obtenir une excellente impression du spectaculaire développement industriel dans les environs.

RUNDFAHRTEN

Einen besonderen Hinweiss verdienen die NZH-Rundfahrten durch das südliche Kennemerland (Dünenlandschaft) und durch Amsterdam. Die Kennemerfahrten finden vom Juni bis September nachmittags statt und vermitteln dem Touristen auch ein Bild der interessanten Industrie im Bereich von Haarlem.

TOURS

We may mention another special NZH activity, the tours of Zuid-Kennemerland. From June to September you can get in an afternoon's time a splendid idea of everything that Zuid-Kennemerland has to offer in the way of natural beauty, and you are also given an impression of the industrial activity in the vicinity.


Haventje Spaarndam


Ruïne van Brederode


Kaasmarkt Alkmaar


Madurodam

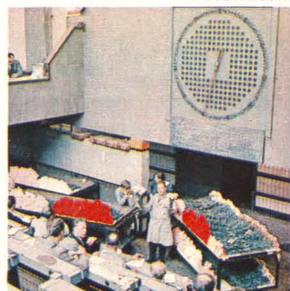

Schiphol



Volendam


Schagen

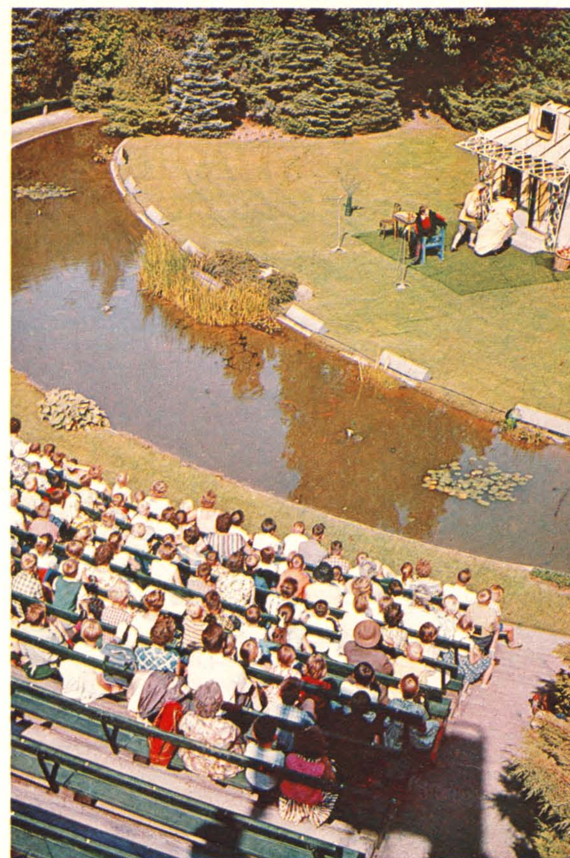

Terras IJmuiden


Veiling Aalsmeer


Amsterdam


Dorp Spaarndam


Zaanse Schans







Strand, bos en duinen





PROMENADE WANDELINGEN



Aerdenhout

Mr. Enschedépark met Aerdenhouts Kopje, **Bentveldsweg**, klein open duingebied met panorama. **Bus 80 NZH.**

Bloemendaal

Wandelgebied bij **Openluchttheater** en **Caprera, einde Zomerzorgerlaan.** Panorama. **Bus 3 N.Z.H.**
Landgoed Schapenduinen, Krullenlaan, alleen met ANWB-wandelbewijs. **Bus 3 NZH.**
Thysse's Hof, Mollaan, plantentuin. **Bus 3 of 71 NZH.**
Bloemendaalse Bos, Mollaan, open bosterrein. **Bus 3 of 71 NZH.**
Kennemerduinen, Hoge Duin en **Daalseweg** en **Bergweg** nabij **Santpoort,** zie onder Overveen. **Bus 3 of 71 NZH.**
Duinwandelgebied Wilhelminaduin, met panorama **Bloemendaalse Kopje, Hoge Duin en Daalseweg,** open duingebied. **Bus 3 NZH.**

Amstelveen

(bereikbaar met bus 9 M & K, vanaf C.S. A'dam) **Jac. P. Thyssepark,** met ingangen aan de **Amsterdamseweg.**
Amsterdamse Bos, ingangen aan de **Amsterdamseweg, Emmakade** en **Landscheidingskade.** Groot bos met roeibaan.
De Braak, Amsterdamseweg.
Broersepark, ingangen aan de **Amsterdamseweg** en **Molenlaan;** park met tropische vogels.

Bennebroek

Wandel- en rekreatiepark **Linnaeushof, Heerenweg. Bus 92 NZH.**

Haarlem

Haarlemmer Hout, Dreef, open bos. **Bus 1 NZ**H.
Heemstede
Wandelbos **Groenendaal** en **Meer en Berg, Glipperdreef** en **Heerenweg.** Open park. **Bus 1 NZH.**

Overveen

Duingebied **Middenduin, Duinlustweg** en **Tetterodeweg** bij Zeeweg. Panorama's. **Bus 4 NZH.**
Brouwerskolkpark met **Overveense Kopje** (panorama), **Brouwerskolkweg.** Open terrein. **Bus 81 NZH.**
Landgoed **Elswout, Elswoutslaan. Bus 4 NZH.**
Vrije duinwandeling bij **Kraantje Lek** en **Visserspad** door de duinen naar Zandvoort. **Duinlustweg. Bus 4 NZH.**
Duingebied **Koningshof, Duinlustweg,** alleen voor leden van „Natuurmonumenten". **Bus 4 NZH.**
Wethouder van Gelukpark, Zeeweg, vrij duingebied met panorama. **Bus 81 NZH.**
Kennemerduinen, Zeeweg, duinreservaat, vogelmeer, diverse spartelmeren, panorama's. **Bus 81 NZH.**

Santpoort

Burg. Rijkenspark, Wüstelaan. Bus 70 NZH.
Boschbeek, Bosbeeklaan. Bus 70 en **71 NZH.**
Duin en Kruidberg, Duin en Kruidbergerweg, uitsluitend op jaarkaarten. Duingebied. NS station Santpoort-Noord.

Velsen

Landgoed Beeckestijn, Rijksweg 9, wandelbos. **Bus W NACO.**
Park Velserbeek, Parkweg, wandelbos. **Bus W NACO.**

Vogelenzang

Leyduin, vrij duingebied tussen **Leidsevaart** en **Vogelenzangseweg. Bus 90 NZH.**
Amsterdamse Waterleidingduinen, Vogelenzangseweg en **Zandvoortselaan.** Zeer uitgestrekt duinterrein tussen Zandvoort en Noordwijk. **Bus 90 NZH.**
Landgoed met **Huis te Vogelenzang, Bekslaan,** binnenduingebied. **Bus 90 NZH.**

Zandvoort

Duinterrein Noord, vrije duinen bij Circuit. **Bus 81 NZH.**

De VVV Haarlem, Stationsplein 1, organiseert in het zomerseizoen rondwandelingen onder leiding van een deskundige gids door de oude binnenstad.

Tip voor wandeling door het oude stadscentrum

Beginnen bij de **VVV, Stationsplein** (koop stadsplattegrond), links het plein oversteken en dan rechts de **Jansweg** op, over de brug links af, **Bakenessergracht** uitlopen, rechtsom het **Spaarne** langs tot de **Damstraat,** rechtsaf **Grote Markt** over naar Stadhuis toe, dan linksaf de **Koningstraat,** 1ste rechts de **Jacobijnestraat, Prinsenhof,** linksaf de **Gedempte Oude Gracht** op, recht door **Verwulft** over, 2e rechts **Groot Heiligland,** langs Frans Halsmuseum, daarna rechtsaf **Gasthuisvest,** dan rechtsaf terug via het gezellige winkelcentrum, **Grote Houtstraat, Grote Markt, Barteljorisstraat, Kruisstraat** en **Kruisweg,** waarna u weer op het **Stationsplein** komt.

SPORT • SPORTS • SPORT



U wilt sport beoefenen in uw vakantie? Zwemmen in zee, verrukkelijk gezond! Prefereert u een zwembad, open of overdekt? U kunt hiernaast een keuze maken. Golfen op de banen in Zandvoort? Daartoe is wel een introduktie nodig. Midgetgolf? Zoals u hiernaast ziet, banen genoeg! Of houdt u meer van de watersport? Er zijn goede mogelijkheden in Haarlem en Aalsmeer. Vissen op de pieren in IJmuiden is niet alleen bij mooi weer een fascinerende bezigheid. Zèlf het circuit van Zandvoort berijden? Dit kan, maar als er races of training zijn, ziet men u liever op de tribune. Als toeschouwer kunt u naar cricketwedstrijden, honkbalmanifestaties (Haarlem heeft een der mooiste honkbalstadions van Europa!) hockeytournooien etc. In de Kennemer Sporthal worden ook regelmatig sportevenementen georganiseerd. Vraagt de VVV-agenda. U kunt ook inlichtingen hierover krijgen bij Sport- en Jeugdzaken, Kleine Houtweg 47, tel. 31 93 53.

Paardrijden

Manége Dingemans, Elswoutslaan 3, Overveen.
Manége Groenendaal, Herenweg 78a, Heemstede.
Manége De Naaldhof, Bramenlaan, Bentveld
Manége Kennemergaarde, Duin en Kruidbergerweg 79, Santpoort-Noord.
Amsterdamse Manége, a.d. Hoornsloot, Amsterdamse Bos, Amstelveen.
Pony Centrum Hestar, Jan Tooropplantsoen 17, Amstelveen.
Manége en Ruiterclub Oosterduin, Elswoutslaan 9, Overveen.

Watersport

Bootverhuur: Mooie Nel en Spaarne (Haarlem-Noord), Westeinderplassen te Aalsmeer en bij De Poel te Amstelveen.

Kegelen - Jeu de quilles - Kegelbahn - Skittles

Haarlemse Kegelbond, Tempeliersstraat 35, Haarlem, tel. 023-315273. Vrij kegelen: dagelijks van 14.00 tot 18.00 uur; zaterdag van 10.00 tot 18.00 uur (niet clubleden); volautomatische baan.

Zwemmen - Piscines - Schwimmen - Swimming

Haarlem: Sportfondsenbad, Frederiksplein 14, binnenbad; Openlucht-zwembad, Kleverlaan; Openlucht-zwembad, Houtvaart.
Aalsmeer: Openluchtbad VIBA, Kudelstaartseweg 2; Openluchtbad De Blauwe Beugel, Aalsmeerderdijk 670, Openluchtbad Oosterbad, Oosteinderweg.
Amstelveen: Openlucht-zwembad Amstelveen, Badlaan 19.
Heemstede: Openlucht-zwembad, Sportparklaan.
Overveen: Stoop's Bad, Julianalaan, binnen- en buitenbad.
Santpoort :Openlucht-zwembad Velserend, Velserenderlaan.
IJmuiden: Openlucht-zwembad Heerenduinen, met verwarmd water, Heerenduinweg; overdekte bad- en zweminrichting Velserbad, Briniostraat 18.
Zandvoort: Openlucht-zwembad Riche, Boul. Paulus Loot. Binnenbad in Bouwes Palace, Boul. Paulus Loot.

Midgetgolf

Amstelveen: bij de tribune aan de Roeibaan in Amsterdamse Bos.
Bennebroek: Rekreatiepark Linneaushof, Herenweg.
Bloemendaal: Café Rusthoven, Brederodelaan.
Santpoort: Hotel Brederode, Velserenderlaan.
Zandvoort: Hotel Bouwes, Badhuisplein.
Zandvoort: Midgetgolfpark Vijverduin, Vondellaan.

Bowling

Haarlem Bowling, Orionweg 400, Haarlem.
Bowling centrum, bij Bouwes Palace, Zandvoort.

Circuit Zandvoort

De programma's van de autoraces op het circuit van Zandvoort zijn te verkrijgen bij de VVV's. Op de dagen dat er geen races of training plaats vinden, is het circuit toegankelijk voor motorrijtuigen. Bij ongelukken betaalt de verzekering niet uit!

Courses d'automobiles et de motocyclettes. Un programme des épeuvres qui ont lieu sur le circuit de Zandvoort peut être obtenu, en été, aux Syndicats d'Initiative VVV de Haarlem et de Zandvoort.

Auto- und Motorradrennen: Veranstaltungskalender der Rennen von Zandvoort ist im Sommer bei den Verkehrsvereinen Haarlem und Zandvoort erhältlich.

Car and motor-cycle racing. A programme of the races on the Zandvoort circuit is obtainable in summer from the VVV's of Haarlem and Zandvoort.




OMEGA
OMEGA




MARTINI
DAM-CHIPS






PLANKDANSEN VERBODEN



Winkel gezellig . . .









. . . ook in Amstelveen







Smakelijk eten





Hotel IEPENHOVE, Hartenlustlaan 4, Bloemendaal. 96 bedden, rustig gelegen in prachtige omgeving. Prima restaurant.



Café-restaurant BOLWERK, Kennemerplein 5, Haarlem. Specialiteit: Zweedse maaltijden.



Hotel-pension HUIZE BEATRIX, Zijlweg 196-198, Haarlem. 46 bedden, alle comfort.



Café-restaurant GEBR. BRINKMANN, Grote Markt, Haarlem, tel. 31 03 03. Menu's vanaf ƒ 7,75. A la carte en specialiteiten, kindermenu's ƒ 5,—. Plate-service vanaf ƒ 3,40. Alle prijzen incl. bediening en b.t.w. Congreszalen. Terrassen op het zuiden.

UW GASTHEREN IN HAARLEM



Restaurant FLUKS, Grote Houtstraat 21, Haarlem. In het hart van de binnenstad. Verzorgde quick-lunch.



Café-Restaurant PARNASSIA, ten noorden van de zeeweg, direct aan zee gelegen, in de Kennemerduinen. Royale parkeerplaats en uniek wandelgebied aanwezig. Het gehele jaar geopend.



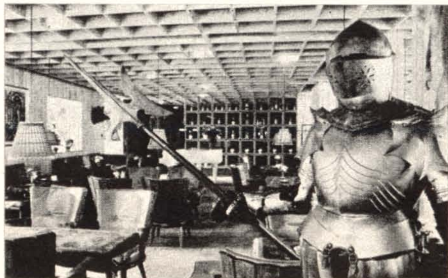
Parkhotel ACKUMMERDUIN, Rijperweg, Bloemendaal. 20 bedden. Rustig. Comfort.



Hotel LION D'OR, Kruisweg 34, Haarlem. 80 bedden, centraal gelegen. Uitstekend restaurant. Alle kamers met modern comfort.



Hotel-restaurant VAN AKEN,
Baan 1 hoek Houtplein, Haarlem.
60 bedden, parkeerterrein.
tel. 32 47 09 en 32 43 65.



Hotel-Café-Restaurant Brederode
Santpoort - Velserenderlaan 3 - tel. (02560) 80 12
Unieke gelegenheid voor recepties, partijen e.d.
Midgetgolf



Café-restaurant „DE BOKKEDOORNS",
halverwege de Zeeweg van Haarlem
naar Bloemendaal aan Zee. Groot duinmeer,
zonnige terrassen en vermaarde keuken.



„DE ARK", taveerne nabij Frans Halsmuseum,
Nieuw Heiligland 1 rd., Haarlem. Speciale sfeer,
tentoonstellingen.

WINKELEN

Haarlems Grote Markt is het middelpunt van de stad en eveneens van het winkelcentrum. De winkelstraten zijn smal, maar hebben een eigen sfeer. De Grote Houtstraat is op zaterdagmiddag voor alle verkeer gesloten, zodat men daar in alle rust kan winkelen. Haarlem bezit veel antiekzaakjes, gezellige terrasjes en men kan er genieten van prachtige gevels.
Ten noorden van het station is de Generaal Cronjéstraat, waar men winkelen kan onder luifels.
In Amstelveen is een winkelcentrum met een groot parkeerterrein.
IJmuiden heeft als grootste winkelstraat de Lange Nieuwstraat met het Plein 1945. In het zomerseizoen kan men ook 's avonds voor inkopen terecht in Zandvoort.
Op bepaalde dagen is er op de Grote Markt een markt van antiek- en edelambacht. De algemene markten in Haarlems centrum zijn op maandag en zaterdag. Bloemen en planten kan men in Haarlem en omgeving te kust en te keur kopen: op de markten, in bloemenwinkels en bij vele kwekerijen en tuincentra.
Specialiteiten zijn Haarlemmer Halletjes en Bloemendaalse kruidnoten (koekjes).

ACHATS

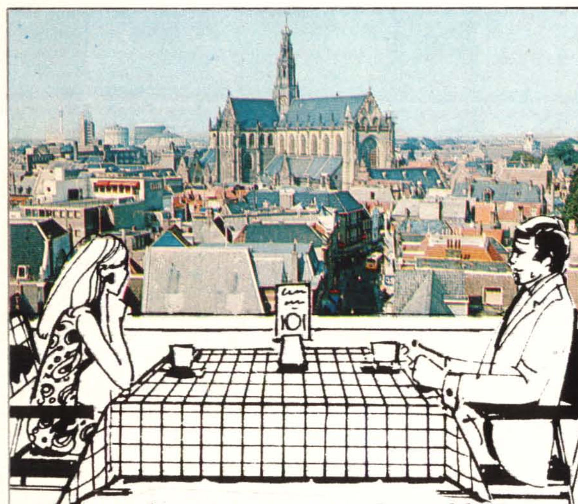
Haarlem est un centre d'achats important pour une très grande partie de la région environnante. Une aimable animation caractérise les rues de magasins de la ville intérieure. A côté des maisons de nouveautés et des succursales de grands établissements, existent nombre de magasins d'articles spéciaux susceptibles de satisfaire la clientèle la plus difficile.
Le lundi et le samedi un marché se tient sur le Grand Marché et les marchands de fleurs étalent leur odorante marchandise en divers endroits de la ville.
De groupes de magasins ferment une après-midi dans la semaine; cependant d'autres catégories accordent le repos du lundi matin ou de tout le lundi à leur personnel, qui bénéficie de la semaine de cinq jours. Les magasins de Haarlem et environs sons ouverts le samedi de 8 à 18 heures. Le dimanche, tous les magasins sont fermés excepté, en été, ceux de la station balnéaire de Zandvoort. Nombreux sont les magasins et boutiques d'antiquaires dans le centre de Haarlem. C'est ce que les connaisseurs savent bien. Objets d'art, bric-à-brac, voisinent dans les vitrines ou à l'intérieur d'immeubles de style et en de vétustes maisonnettes. Partout dans la ville intérieure, le touriste peut faire une comparaison de valeurs et de prix. La plupart des firmes d'antiquaires se chargent des expéditions à l'étranger.
Specialités: Les „Haarlemmer Halletjes" et „Bloemendaalse kruidnoten" (petits gâteaux).

EINKAUFSBUMMEL

In der Haarlemer Innenstadt findet man Warenhäuser, Grosseinkaufsstätten und viele Fachgeschäfte, so dass auch anspruchsvolle Besucher hier eine grosse Auswahl vorfinden. Montags und Samstags wird am grossen Marktplatz Wochenmarkt abgehalten, und an vielen Stellen werden auf der Strassen Blumen verkauft.
Einzelne Branchen sind einmal in der Woche an einem Nachmittag geschlossen; andere schliessen Montags in den Vormittagsstunden oder den ganzen Tag. Samstags sind die Läden jedoch von etwa 8 bis 18 Uhr geöffnet. Sonntags kann man in Haarlem nicht einkaufen, aber im Sommer in Zandvoort (Seebad) sind dann viele Geschäfte offen.
In der Haarlemer Innenstadt gibt es zahlreiche Antiquitätenläden. Viele sind in stilentsprechend alten Häusern eingerichtet. Der Sammler alter Gegenstände und kleiner Kunstwerke trifft eine solche Auswahl an, dass er bei einem Bummel leicht überschaut, wie in Haarlem die Preise liegen. Im allgemeinen sind die Antiquitätenhändler auch gern bereit, die erworbene Ware für den Kunden ins Ausland zu schicken. Haarlemer Spezialitäten: „Haarlemmer Halletjes" und „Bloemendaalse kruidnoten" (Gebäck).

THINGS TO BUY

From far around people come to Haarlem to shop, drawn by the inviting streets in the city centre. Besides stores and branches of leading Dutch concerns, there are numerous specialty shops which have a particular attraction for the gratified shopping public of the city and surroundings. On the Market Square a general market is held on Mondays and Saturdays, and flowerstalls can be found at many points in the city.
Groups of shops are closed one afternoon in the week, but a number of lines have chosen Monday morning or the whole day as a break for their staff, who work a fife day week. The shops in Haarlem and district are open on Saturdays from about 8 a.m. to 6 p.m. On Sundays all shops are closed, except in Zandvoort in Summer.
Connoisseurs know that the centre of Haarlem is celebrated for its large number of antique shops. Bric-à-brac may be found in old premises redolent with atmosphere and in little houses all over the city centre, so that the tourist can easily compare value and prices. Most antique dealers will arrange for goods to be shipped abroad.
Specialties: „Haarlemmer Halletjes" and „Bloemendaalse kruidnoten" (biscuits).





Molen Heussensstraat



Beeld bij Provinciehuis



Hofje van Loo









„Nationale Park De Kennemerduinen"

Hertenkamp



Dolfirama





Kraantje Lek



Hertenkamp



Mobilarium



Hertenkamp



Poppentheater

Enige hofjes
Quelques béguinages ou courettes
Einige Stifte
Some almshouses

Hofje van Bakenes (1395), Bakenessergracht 66.
Brouwershofje (1472), Tuchthuisstraat 8.
Hofje van Bruining (1679), Botermarkt 9.
Hofje van Heythuizen (1650), Kleine Houtweg 135.
Frans Loenenhofje (1609), Witte Heerenstraat 24.
Hofje van Loo (1489), Barrevoetestraat 7.
Hofje van Noblet (1761), hoek Nieuwe Gracht, Spaarne.
Hofje van Oorschot (1770), Kruisstraat 44.
Proveniershuis (oudste deel 1414, vaak verbouwd), Grote Houtstraat 142.
Hofje van Staats (1731), Jansweg 39.
Hofje van Teyler (1787), Koudenhorn 64.

Molens — Moulins — Mühlen — Windmills

Niet te bezichtigen, tenzij anders vermeld. Pas ouverts aux visiteurs. Nicht zu besichtigen. No to be visited.

Korenmolen „De Leeuw" (1863), Zijdstraat, Aalsmeer. Dagelijks te bezichtigen, gratis.

Poldermolen van de Stommeerpolder (1920), Stommeerpolder.

Poldermolen van de Verenigde Groote en Kleine polders onder Haarlemmerliede en Spaarnwoude (1860), Haarlemmerliede.

Korenmolen „De Eersteling" (1856), Kruisweg, Hoofddorp.

Zaagmolen „De Eenhoorn" (bouwjaar onbekend), Zuider Buiten Spaarne, Schalkwijk.

Poldermolen „De Vijfhuis" (1871), Vijfhuizerpolder onder Haarlem en Haarlemmerliede.

Poldermolen „De Veer" (bouwjaar onbekend). Veerpolder onder Haarlem (Penningsveer).

Poldermolen „De Slokop" (1875), Verenigde binnenpolder onder Haarlemmerliede en Spaarnwoude.

Korenmolen „De Santhaes" (1779), Wüstelaan, Santpoort.

Poldermolen van de v.m. Schoter Veenpolder (vermoedelijk vóór 1600), Heussensstraat, Haarlem.

Achtkante stellingmolen „De Dikkert" (1672), Amsterdamseweg 104, Amstelveen. Tevens café-restaurant, taveerne in Staphorster stijl.

Poldermolen „De Zwaan" (1888) ook genoemd „Molen van Kort", van de Verenigde Westbijlmer- en Klein Duivendrechtsche polder.



Luilak

Een jaarlijks hoogtepunt is de viering van Luilak, een folkloristisch feest, dat van vrijdagmiddag tot zaterdagmorgen vóór Pinksteren door de gehele bevolking gevierd wordt. Langs de waterkant van Raam- en Kampervest liggen tientallen schuiten met bloemen en planten en op de kade zijn de kramen voor de verkoop opgesteld. De gehele nacht heerst er een gezellige drukte.

Un point culminant de l'année folklorique est la célébration du „Luilak", une coutume ancestrale à laquelle participe l'entière population le vendredi soir avant Pentecôte.

Ein alter westniederländische Brauch, den man „Luilak" (spr.: leu-, zu deutsch „Faulpelz") nennt, beginnt am Freitagabend und endet am Samstagmorgen vor Pfingsten, dauert demnach die ganze Nacht.

An annual highspot is the celebration of „Luilak" (or „Lazybones"), a folkloristic festival, which is celebrated from Friday afternoon till Saturday morning before Whitsuntide by the whole population.



Tochten per trein, boot, bus

Rondvaart van Haarlem naar Groenendaal, vertrek Houtbrug om 10.30, 12.30, 14.30 en 16.30. Rondrit Zuid-Kennemerland, niet zondags: vertrek Tempeliersstraat 13.45, Stationsplein 13.50 van juni tot en met augustus.
Mogelijkheden tot het maken van dagtochten per huifkar, inl. Gouwstraat 29, Haarlem.
Vistocht op de Noordzee, IJmuiden, inl. Hotel De Bruinvis, Visseringstraat 1, IJmuiden, tel. 02550-15579.
Een dagje vissen met Noordzee Sportvisserij „IJmond". Vertrek plm. 8 uur. Inl.: 02550-13536 en 14649.
In seizoen rondvaarten op de Westeinderplassen, Aalsmeer, inl.: Maarse, v. Cleeffkade, tel. 02977-5930.
Boottocht in seizoen van Amstelveen naar Amsterdam over de Amstel, vertrek Rest. Paardenburg, Ouderkerk.

Renseignements sur Tours:
Auskünfte über Rundfahrten:
Information about Roundtrips:

V.V.V. HAARLEM

REKREATIE

Kindervoorstellingen in:

Poppentheater Merlijn, Hasselaersplein 35, Haarlem. Altijd telefonisch bespreken onder no.: 316961. **Clubhuis Naast d'Appelaar,** Damstraat 19, Haarlem. **Amstelveens Poppentheater,** Wolfert van Borsselenweg 85a, Amstelveen. Voor speciale kindervoorstellingen in de **bioscopen,** het **Openluchttheater** te **Bloemendaal** en te **Amstelveen,** evenals voor **speciale kinderweken,** inlichtingen bij de VVV Haarlem.

Pannekoeken en poffers - Crêpes/Petits beignets - Pancakes/Fritters - Pfannkuchen/Püfferchen

Pannekoekenhuisje, Frankenstraat 35, Haarlem.
Pannekoekenhuisje, Mollaan bij ingang Thysse's Hof, Bloemendaal.
Poffertjeskraam Victor Consael, Haarlem. Juli tot Okt.
Kraantje Lek, Duinlustweg 22, Overveen, pannekoeken.
't Karrewiel, Kop Zeeweg, Bloemendaal aan Zee, pannekoeken.
Le petit Restaurant, Tjerk Hiddestraat 20, Zandvoort, poffers.
Vroom en Dreesmann, Grote Houtstraat 76, Haarlem, poffers en pannekoeken.

Kinderboerderijen - Fermes d'Enfants - Kinderfarms - Children's Farms

Schoterbos, Haarlem-Noord.
Wandelbos Groenendaal, Molenlaan, Heemstede.
Park Velserbeek, Driehuizerkerkweg/Parkweg, Velsen-Zuid.

Speeltuinen - Jardins de jeux - Spielgärten - Playgrounds

De Zoete Inval, Amsterdamseweg 89, Halfweg. **Rekreatiepark Linnaeushof,** Herenweg, Bennebroek. **Restaurant Kraantje Lek,** Duinlustweg 22, Overveen. **Paviljoen Het Witte Huis,** Zeeweg 3, Overveen. **Wandelbos Groenendaal,** Herenweg/Glipper Dreef, Heemstede. **Natuurbad Velserend,** Velserenderlaan, Santpoort.

Hertenkampen - Parcs aux cerfs - Rotwild - Deer Parks

Wandelbos Groenendaal, Herenweg/Glipper Dreef, Heemstede. **Bloemendaalse Bos,** Mollaan, Bloemendaal. **Park Velserbeek,** Driehuizerkerkweg/Parkweg, Velsen-Zuid.**Haarlemmerhout,** Dreef, Haarlem.
Midgetgolf, zwembaden en **bowling:** zie onder **Sport.**
Midgetgolf, piscines et **bowling:** voir **Sport.**
Midgetgolf, schwimmen und **bowling:** sehe **Sport.**
Midgetgolf, swimming and **bowling:** see **Sport.**

TULIPSHOW

FRANS ROOZEN — VOGELENZANG

NURSERY SINCE 1789

Follow road-signs
„TULIPSHOW"
Showgarden and greenhouses with all kinds of bulbous plants surrounded by 100 acres of the famous bulbfields
Specialised in growing new varieties of tulips

The only nursery in Holland where over 1000 varieties of bulbs are grown and exhibited!

A nice opportunity to make your own choice for the garden
Retailorders and giftparcels can be sent all over the world

During summer an exhibition of lilies and summerflowering plants, all set in a glorious garden-decoration

Parking accommodation — Entrance Free



Gärtnerei seit 1789

Folgen Sie den Schildern
„TULIPSHOW"
Schaugarten und Treibhäuser mit allen Sorten Zwiebelpflanzen, umgeben von 40 ha der berühmten Blumenzwiebelfelder

Spezialisiert in der Zucht von neuen Tulpensorten
Die einzige Gärtnerei in Holland wo über 1000 verschiedene Sorten Blumenzwiebeln gezüchtet und ausgestellt werden!
Eine gute Gelegenheit eine schöne Wahl für Ihren eigenen Garten zu machen

Wir schicken an Privatleute und auch Geschenk-Pakete in die ganze Welt
Im Sommer eine Ausstellung von Lilien und Sommerblumen in feinster Gartenverzierung

Parkplätze stehen zur Verfügung — Eintritt frei

TULIP-GARDEN

VOGELENZANG - OPPOSITIE THE CHURCH

JOHN VAN GRIEKEN

Lawns and flower-borders
Ponds and garden decorations
Exotic birds, pheasants and flamingos
Greenhouses containing the latest and most splendid varieties
Demonstration bulbfields planted with over 700 varieties of Bulb-Flowers

Equipment to make your own film and slide-titles
Diorama "Holland in Spring": a miniature landscape with electric trains
Pavilion where we show slides and films (colour films) about Dutch flowers, bulbfields and the famous Dutch battle of flowers

Panorama of bulbfields.
In spring you will have a splendid view of the bulbfields here by which our TULIP-GARDEN is surrounded





DER KIRCHE GEGENÜBER

Rasenplätze und Blumenbeete
Weiher und Gartenzierstücke
Exotische Vögel, Fasane und Flamingos
Treibhäuser mit den neuesten und prächtigsten Varietäten

Schaufelder mit über 700 Sorten blühender Zwiebelpflanzen
Ausstattung für Ihre eigenen Film- und Diatitel
Diorama "Frühling in Holland": Eine Miniaturlandschaft mit elektrischen Zügen

Pavillon mit Farbfilm- und Diavorführungen von Blumen, Blumenfeldern und dem berühmten holländischen Blumenkorso
Panorama der Blumenfelder um unseren TULPENGARTEN